



# Berklee Hifi Stereosystem

Stereoanlage  
Stereo System  
Equipo estéreo  
Chaîne stéréo  
Impianto stereo

10040456 10040457

# auna

[www.auna-multimedia.com](http://www.auna-multimedia.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



---

**INHALTSVERZEICHNIS**

---

Technische Daten 4  
Sicherheitshinweise 5  
Geräteübersicht 7  
Fernbedienung 9  
Anschluss 10  
Modus-Auswahl 10  
Fehlerbehebung 11  
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 12  
Hinweise zur Entsorgung 14  
Konformitätserklärung 14

English 15  
Français 25  
Español 35  
Italiano 45

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10040456, 10040457
Stromversorgung	Eingangsleistung: 100-240 V ~ 50/60 Hz Ausgangsleistung: DC 12 V / 2 A
FM-Frequenz	87,5-108 MHz
BT-Frequenz	2400-2480 MHz
BT-Sendeleistung (max.)	4 dBm

---

# SICHERHEITSHINWEISE

---

## Allgemeine Sicherheitshinweise



### VORSICHT

Verletzungsgefahr! Hören Sie nicht mit übermäßig hoher Lautstärke Musik, da dies zu Hörschäden führen kann.

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Legen Sie nur CDs in das CD-Fach.
- Öffnen Sie niemals die Geräteabdeckung und versuchen Sie keinesfalls, selbst Reparaturen am Gerät vorzunehmen.
- Wenden Sie sich für Reparaturen an hierfür qualifiziertes Personal. Das Gerät enthält keine vom Nutzer zu wartenden Gerätebestandteile.
- Eine unsachgemäße Handhabung kann zu Schäden am Gerät und zum Erlöschen des Garantieanspruchs führen.

## Stromanschluss

- Verwenden Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann zum Erlöschen der Garantie und/oder irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Ziehen Sie während Gewittern den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet wurde, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Wenn Sie eine Mehrfachsteckdose oder den Stecker als Trennvorrichtung verwenden, sollten Sie darauf achten, dass diese immer leicht zugänglich und betriebsbereit sind.
- Werfen Sie Batterien niemals in offenes Feuer und versuchen Sie keinesfalls, deren Außenhülle zu öffnen.
- Batterien sind, wenn sie verschluckt werden, gesundheitsgefährdend und sollten deshalb außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern gelagert werden.

## Belüftung

- Blockieren oder bedecken Sie keinesfalls die Belüftungsöffnungen, Löcher oder Öffnungen des Geräts, mit Gegenständen wie Teppichen, Tüchern und ähnlichem, da andernfalls die Funktionalität und/oder die Belüftung für eine sicherer Verwendung nicht gewährleistet werden können.
- Die Unterseite des Geräts kann warm werden, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird. Dies ist normal.

## Standort

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer flachen und stabilen Oberfläche steht.
- Stellen Sie das Gerät maximal 1,4 Meter von der nächsten Steckdose entfernt auf. Vergewissern Sie sich, dass das Netzstromkabel und die Lautsprecherkabel nicht zu einer Stolperfalle werden können.
- Platzieren Sie das Gerät mindestens einen Meter von anderen elektrischen Geräten entfernt, um Störgeräusche zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es sich innerhalb der Reichweite von externen BT-Geräten (beispielsweise iPod/ iPhone/iPad/ Androidgeräte/ Computer etc.) befindet. Die Reichweite beträgt (ohne Hindernisse) maximal 10 Meter (33 Fuß).
- Achten Sie darauf, dass das Gerät genug Platz nach oben hat, so dass die Antenne richtig ausgerichtet werden kann.
- Stellen Sie das Gerät niemals direkt auf antike oder polierte Oberflächen.

## Hinweise zum Laser



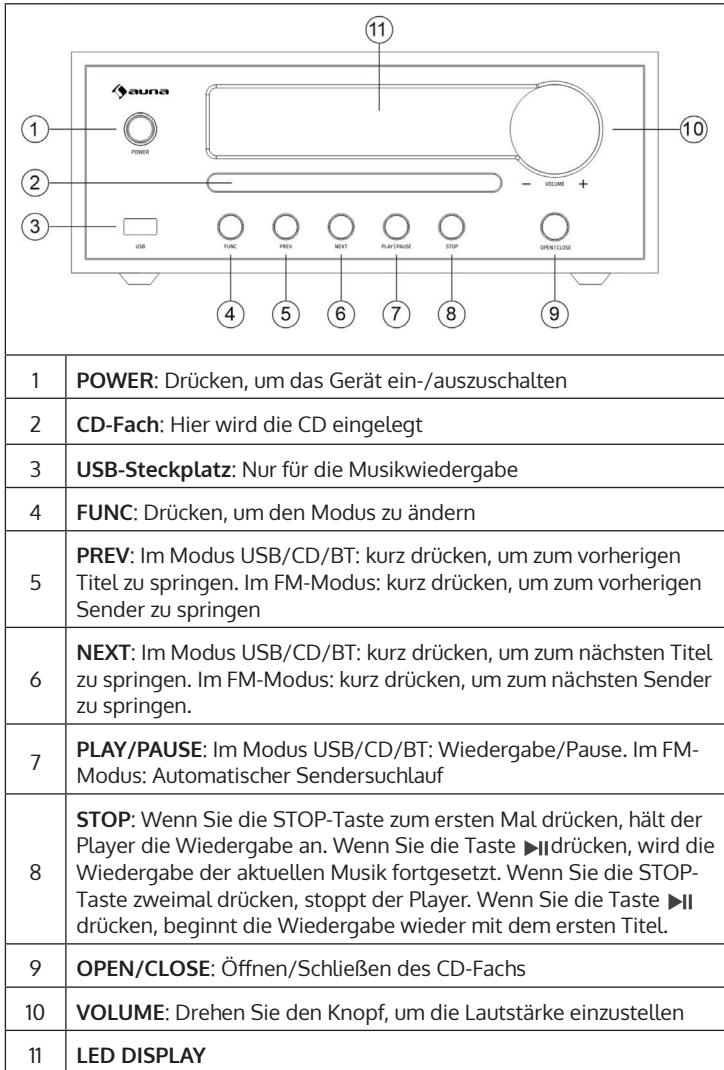
### VORSICHT

Verletzungsgefahr! Berühren Sie niemals die optische Linse im CD-Fach und schauen sie auch nicht in diese hinein.

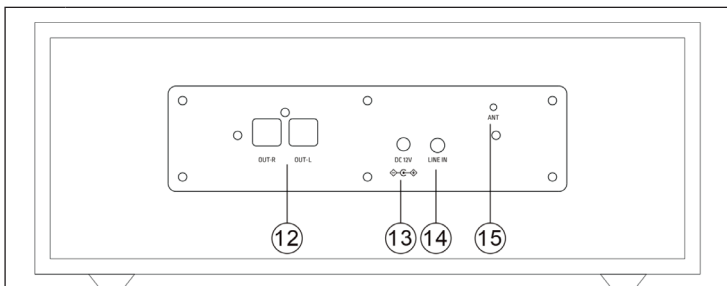
- Bei diesem Gerät handelt es sich um ein Laserprodukt der Klasse 1
- Die Verwendung von nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführten Steuerungen oder eine nicht autorisierte Modifikation des Geräts, kann zu einer schädlichen Freisetzung von Laserstrahlung führen.

# GERÄTEÜBERSICHT

## Vorderseite

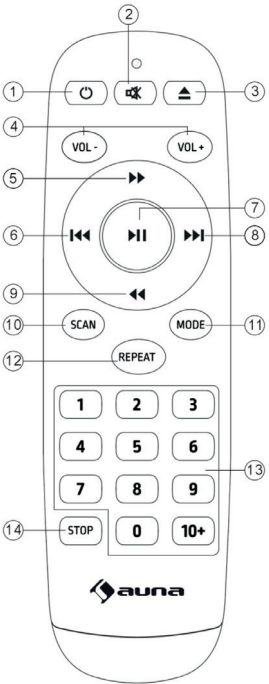


Rückseite



12	<b>OUT-R/OUT-L:</b> Linke/Rechte Lautsprecherbuchse
13	<b>DC 12V:</b> Stromeingangsbuchse
14	<b>LINE IN:</b> Audioeingangsbuchse (zum Anschluss eines anderen Audiogeräts oder eines Mobiltelefons)
15	<b>ANT:</b> FM-Antenne (fest installiert)

# FERNBEDIENUNG

 <p>The diagram shows a remote control with the following numbered callouts: 1. Power button, 2. Mute button, 3. Disc tray button, 4. Volume down button, 5. Volume up button, 6. Previous track button, 7. Play/Pause button, 8. Next track button, 9. Previous track button (long press), 10. SCAN button, 11. MODE button, 12. REPEAT button, 13. Numeric keypad (1-9, 0, 10+), 14. STOP button.</p>	1	<b>Power-Taste:</b> Gerät ein- ausschalten
	2	<b>Stummschalttaste</b>
	3	Drücken Sie diese Taste, um das Disc-Fach zu öffnen/schließen
	4	<b>Lautstärketaste:</b> Drücken Sie diese Taste, um die Lautstärke zu senken/erhöhen
	5	<b>Vorspulen:</b> Drücken die Taste ►►, um im CD-Modus vorzuspulen
	6	<b>Zurückspringen:</b> Drücken Sie die Taste ◀◀ im Modus USB/CD/Bluetooth, um zum vorherigen Titel zu springen. Drücken Sie die Taste im FM-Modus, um zum vorherigen Sender zu springen
	7	<b>Play/Pause:</b> Drücken Sie die Taste ►  , um die Musik anzuhalten. Drücken Sie die Taste erneut, um die Wiedergabe fortzusetzen.
	8	<b>Vorspringen:</b> Drücken Sie die Taste ►►► im Modus USB/CD/Bluetooth, um zum nächsten Titel zu springen. Drücken Sie die Taste im FM-Modus, um zum nächsten Sender zu springen
	9	<b>Zurückspulen:</b> Drücken die Taste ◀◀◀, um im CD-Modus zurückzuspulen
	10	<b>SCAN:</b> Drücken sie die Taste, um FM-Sender zu suchen
	11	<b>MODE:</b> Drücken Sie die Taste, um den Modus auszuwählen.
	12	<b>REPEAT:</b> Wenn Sie bei der Musikwiedergabe zum ersten Mal REPEAT drücken, wird der aktuelle Titel wiederholt. Durch zweimaliges Drücken von REPEAT wird die gesamte CD wiederholt. Durch dreimaliges Drücken von REPEAT, wird die Wiederholungsfunktion abgebrochen
	13	<p><b>Nummerntasten:</b></p> <p><b>Für normale CDs:</b> Um Titel 1-9 aufzurufen, drücken Sie die entsprechende Taste (1-9). Um den 10. Titel aufzurufen, drücken Sie Taste 10. Um einen Titel mit einer höheren Nummer aufzurufen, drücken Sie die Taste 10+ und dann die zweite Ziffer (1-9). Beispiel: für Titel 15, einmal die Taste 10+ und dann die Taste 5 drücken. Für Titel 23, zweimal die Taste 10+ und dann die Taste 3 drücken.</p> <p><b>Für MP3-CDs:</b> Geben Sie die Titelnummer durch Eingabe der tatsächlichen Zahl ein. Beispiel: Für Titel 38 zuerst die Taste 3 und dann die Taste 8 drücken.</p>
	14	<p><b>STOP:</b> Wenn Sie die STOP-Taste zum ersten Mal drücken, hält der Player die Wiedergabe an. Wenn Sie die Taste ►  drücken, wird die Wiedergabe der aktuellen Musik fortgesetzt. Wenn Sie die STOP-Taste zweimal drücken, stoppt der Player. Wenn Sie die Taste ►  drücken, beginnt die Wiedergabe wieder mit dem ersten Titel.</p>

---

## ANSCHLUSS

---

1. Schließen Sie den linken und rechten Lautsprecher an die Buchsen OUT-L/OUT-R auf der Rückseite des Geräts an.
2. Verbinden Sie das Netzteil mit der Stromeingangsbuchse auf der Rückseite des Geräts und der Steckdose.
3. Drücken Sie die POWER-Taste am Gerät, um den Player einzuschalten.

---

## MODUS-AUSWAHL

---

### CD-Modus

1. Drücken Sie die Taste MODE, um den CD-Modus aufzurufen.
2. Drücken Sie die Taste OPEN/CLOSE am Gerät oder auf der Fernbedienung, um die CD-Fach zu öffnen.
3. Legen Sie eine CD mit dem Etikett nach oben in das CD-Fach ein und drücken Sie die Taste OPEN/CLOSE erneut, um das CD-Fach zu schließen.
4. Verwenden Sie die Bedienelemente am Gerät oder auf der Fernbedienung, um die Wiedergabe der eingelegten CD zu starten.

### BT-Modus

- Wenn Sie Ihr BT-Gerät zum ersten Mal mit diesem Player verwenden, müssen Sie es zunächst mit dem Player koppeln.
- Starten Sie BT auf ihrem externen Geräte (beispielsweise Smartphone oder Smartpad).
- Wählen Sie dann in der BT-Geräteliste den Player „Berklee“ aus und verbinden Sie sich mit dem Player.
- Wenn beide Geräte erfolgreich gekoppelt sind, ertönt ein Signalton. Wenn die Verbindung unterbrochen wird, ertönt ebenfalls ein Signalton.

### FM-Radiomodus

Die Radioantenne befindet sich auf der Rückseite des Geräts. Wenn Sie Radio hören möchten, ziehen Sie die Antenne komplett heraus.

1. Drücken Sie die Taste MODE, um den FM-Modus aufzurufen.
2. Drücken Sie im FM-Modus die SCAN-Taste auf der Fernbedienung, um automatisch nach Sendern zu suchen. Nach Abschluss der Suche werden die gefundenen Sender automatisch gespeichert.
3. Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶** am dem Gerät oder auf der Fernbedienung, um den gewünschten Sender auszuwählen.

## LINE IN-Modus

Wenn Sie in den LINE IN-Modus wechseln, verwenden Sie ein 3,5 mm Audiokabel (nicht im Lieferumfang enthalten), um den Player mit anderen Audiogeräten zu verbinden (beispielsweise mit einem Mobiltelefon oder Computer).

## USB-Modus

Stecken Sie einen USB-Stick mit MP3-Dateien ein, das Gerät spielt die MP3-Dateien automatisch ab.

---


## FEHLERBEHEBUNG

---

Problem	Mögliche Ursache und Lösungsansatz
Kein Ton	Überprüfen Sie die Verbindung des Players mit dem Mobiltelefon oder einem anderen Audiogerät.
	Die Lautstärke ist heruntergedreht, stellen Sie die Lautstärke ein.
Die CD wird nicht abgespielt	Prüfen Sie, ob die CD richtig herum eingelegt ist.
	Prüfen, ob sich eine CD im CD-Fach befindet.
	Die CD ist verschmutzt. Reinigen Sie die CD.
Die Fernbedienung funktioniert nicht	Beseitigen Sie alle Hindernisse zwischen Fernbedienung und dem Player.
	Wenn die Batterie verbraucht ist, ersetzen Sie sie durch eine neue.
	Bei der Auslieferung ab Werk ist Isolierfolie in das Batteriefach eingelegt. Ziehen Sie sie vor dem Gebrauch heraus.
Taste funktioniert nicht	Dies kann durch die Netzspannung oder eine andere Störung verursacht werden. Schalten Sie das Gerät aus und nach 10 Sekunden wieder ein.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahlewitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. »Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp Berklee der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [use.berlin/10040457](http://use.berlin/10040457)

**Dear customer,**

Congratulations on the purchase of your device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions or improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and for further information about the product.



---

## CONTENTS

---

Technical Data	16
Safety Instructions	17
Device overview	19
Remote control	21
Connection	22
Mode selection	22
Troubleshooting	23
Disposal Considerations	24
Declaration of conformity	24

---

## TECHNICAL DATA

---

Article number	10040456, 10040457
Power supply	Input power: 100-240 V ~ 50/60 Hz Output power: DC 12 V / 2 A
FM frequency	87.5–108 MHz
BT frequency	2400-2480 MHz
BT transmission power (max.)	4 dBm

---

# SAFETY INSTRUCTIONS

---

## General Safety Instructions



### CAUTION

Risk of injury! Do not listen to music at excessively high volumes as this may cause hearing damage.

- Children over 8 years as well as mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.
- Only place CDs in the CD compartment.
- Never open the unit cover and never attempt to carry out repairs to the unit yourself.
- Contact qualified personnel for repairs. The device does not contain any user serviceable parts.
- Improper handling may damage the unit and invalidate the warranty.

## Power connection

- Use only the power supply unit included in the scope of delivery. The use of any other power supply may invalidate the warranty and/or cause irreparable damage to the unit.
- Unplug the device during thunderstorms.
- Make sure that the unit has been switched off before unplugging it from the mains.
- If you are using a power strip or the plug as a disconnecting device, make sure that they are always easily accessible and ready for use.
- Never throw batteries into an open fire and never try to open their outer casing.
- Batteries are hazardous to health if swallowed and should therefore be stored out of the reach of small children.

## Ventilation

- Do not block or cover the air vents, holes or openings of the device with objects such as rugs, cloths and the like, otherwise the functionality and/or ventilation cannot be guaranteed for safe use.
- The bottom of the unit may become warm if the unit is used for a long period of time. This is normal.

## Location

- Make sure that the unit is placed on a flat and stable surface.
- Place the unit no more than 1.4 metres from the nearest power socket. Make sure that the mains power cable and the speaker cables cannot become a trip hazard.
- Place the unit at least one metre away from other electrical equipment to avoid noise interference.
- Position the unit so that it is within range of external BT devices (for example, iPod/ iPhone/iPad/ Android devices/ computers, etc.). The maximum range (without obstacles) is 10 metres (33 feet).
- Make sure that the unit has enough space upwards so that the antenna can be properly aligned.
- Never place the appliance directly on antique or polished surfaces.

## Notes on the Laser



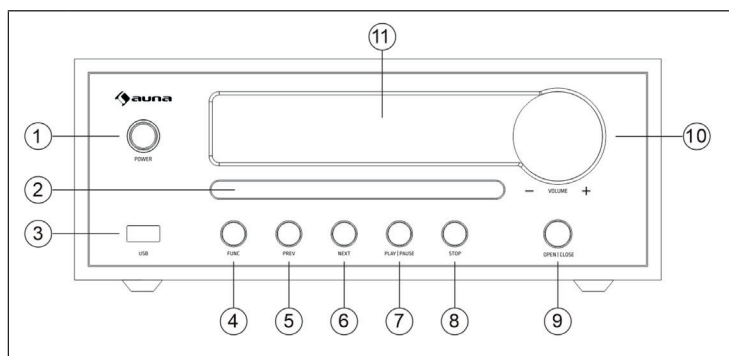
### CAUTION

Risk of injury! Never touch or look into the optical lens in the CD compartment.

- This unit is a class 1 laser product
- Use of controls other than those specified in the instruction manual, or unauthorised modification of the unit, may result in harmful exposure to laser radiation.

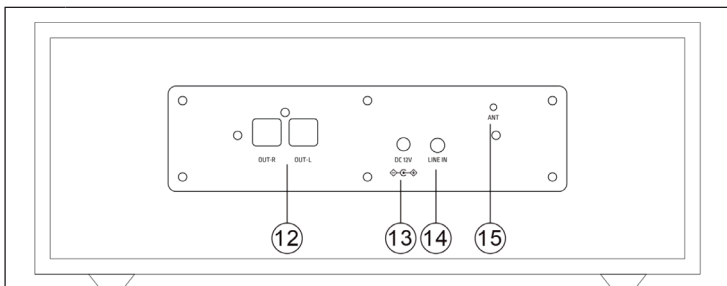
## DEVICE OVERVIEW

### Front side



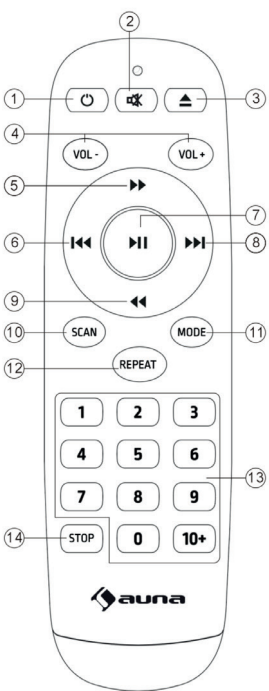
1	<b>POWER:</b> Press to switch the unit on / off
2	<b>CD compartment:</b> This is where the CD is inserted
3	<b>USB slot:</b> For music playback only
4	<b>FUNC:</b> Press to change the mode
5	<b>PREV:</b> In USB/CD/BT mode: press briefly to skip to the previous track. In FM mode: Press briefly to skip to the previous station
6	<b>NEXT:</b> In USB/CD/BT mode: press briefly to skip to the next track. In FM mode: Press briefly to skip to the next station
7	<b>PLAY/PAUSE:</b> In USB/CD/BT mode: play/pause. In FM mode: Automatic station search
8	<b>STOP:</b> When you press the STOP button for the first time, the player stops playback. If you press the ►   button, playback of the current music continues. If you press the STOP button twice, the player stops. If you press the ►   button, playback starts again with the first track.
9	<b>OPEN/CLOSE:</b> Open/close the CD compartment open/close
10	<b>VOLUME:</b> Turn the knob to adjust the volume
11	<b>LED DISPLAY</b>

Back side



12	<b>OUT-R/OUT-L:</b> Left/right speaker socket
13	<b>DC 12V:</b> Power input socket
14	<b>LINE IN:</b> Audio input socket (for connecting another audio device or a mobile phone)
15	<b>ANT:</b> FM antenna (permanently installed)

## REMOTE CONTROL

 <p>The diagram shows a remote control with the following numbered callouts: 1. Power button (power icon), 2. Mute button (speaker with slash icon), 3. Disc tray button (triangle icon), 4. Volume down (VOL-) and Volume up (VOL+) buttons, 5. Fast forward button (two right arrows), 6. Skip back button (two left arrows), 7. Play/Pause button (two vertical bars), 8. Skip forward button (two right arrows), 9. Rewind button (two left arrows), 10. SCAN button, 11. MODE button, 12. REPEAT button, 13. Number buttons (1-9, 0, 10+), 14. STOP button.</p>	1	<b>Power button:</b> Switch the unit on and off
	2	<b>Mute button</b>
	3	Press this button to open/close the disc tray
	4	<b>Volume key:</b> Press this key to decrease/increase the volume
	5	<b>Fast forward:</b> Press the ►► button to fast-forward in CD mode
	6	<b>Skip back:</b> Press the ◀◀ button in USB/CD/Bluetooth mode to skip to the previous track. In FM mode, press to skip to the previous station
	7	<b>Play/Pause:</b> Press the ►◄ button to pause the music. Press the button again to resume playback.
	8	<b>Skip forward:</b> In USB/CD/Bluetooth mode, press the ►► button to skip to the next track. In FM mode, press to skip to the next station
	9	<b>Rewind:</b> Press ◀◀ button to rewind in CD mode
	10	<b>SCAN:</b> Press the button to search for FM stations
	11	<b>MODE:</b> Press the button to select the mode.
	12	<b>REPEAT:</b> When you press REPEAT for the first time during music playback, the current track is repeated. Press REPEAT twice to repeat the entire CD. Pressing REPEAT three times cancels the repeat function
	13	<p><b>Number buttons:</b></p> <p><b>For normal CDs:</b> To call up tracks 1-9, press the corresponding button (1-9). To call up the 10th track, press key 10. To call up a track with a higher number, press key 10+ and then the second digit (1-9). Example: for track 15, press the 10+ key once and then the 5 key. For track 23, press the 10+ key twice and then the 3 key.</p> <p><b>For MP3 CDs:</b> Enter the track number by entering the actual number. Example: for track 38, press the 3 button and then the 8 button.</p>
	14	<b>STOP:</b> When you press the STOP button for the first time, the player stops playback. If you press the ►◄ button, playback of the current music continues. If you press the STOP button twice, the player stops. If you press the ►◄ button, playback starts again with the first track.

---

## CONNECTION

---

1. Connect the left and right speakers to the OUT-L/OUT-R jacks on the back of the unit.
2. Connect the power supply unit to the power input socket on the back of the unit and the mains socket.
3. Press the POWER button on the device to turn on the player.

---

## MODE SELECTION

---

### CD mode

1. Press the MODE button to enter CD mode.
2. Press the OPEN/CLOSE button on the unit or on the remote control to open the CD tray.
3. Insert a CD into the CD compartment with the label facing up and press the OPEN/CLOSE button again to close the CD compartment.
4. Use the controls on the unit or on the remote control to start playback of the inserted CD.

### BT mode

- When you use your BT device with this player for the first time, you must pair it with the player first.
- Start BT on your external device (e.g. smartphone or tablet).
- Then select the "Berklee" player in the BT device list and connect to the player.
- When both units are successfully paired, a beep sounds. If the pairing device is disconnected, a beep also sounds.

### FM radio mode

The radio antenna can be found on the back of the device. If you want to listen to the radio, pull out the antenna completely.

1. Press the MODE button to enter FM mode.
2. In FM mode, press the SCAN button on the remote control to automatically scan for stations. After the search is completed, the stations found are automatically saved.
3. Press the **◀◀** or **▶▶** button on the device or on the remote control to select the desired station.

## LINE IN mode

When you switch to LINE IN mode, use a 3.5 mm audio cable (not included) to connect the player to other audio devices (such as a mobile phone or computer).

## USB mode

Insert a USB stick with MP3 files, the unit plays the MP3 files automatically.

---

## TROUBLESHOOTING

---

Problem	Possible cause and solution
No sound	Check the connection of the player to the mobile phone or other audio device.
	The volume is turned down, adjust the volume.
The CD will not play	Check that the CD is inserted the right way round.
	Check if there is a CD in the CD compartment.
	The CD is dirty Clean the CD.
The remote control does not work.	Remove all obstacles between the remote control and the player.
	When the battery is dead, replace it with a new one.
	When delivered from the factory, insulating foil is inserted in the battery compartment. Pull this out before use.
Button is not working.	This may be caused by the mains voltage or some other disturbance. Switch the unit off and then on again after 10 seconds.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of batteries, the batteries must not be disposed of in household waste. Consult your local regulations for the disposal of batteries. By disposing of this product in accordance with the regulations, you are protecting the environment and the health of those around you from negative consequences.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Chal-Tec GmbH hereby declares that the radio equipment type Berklee complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [use.berlin/10040457](http://use.berlin/10040457)

**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit :



---

## SOMMAIRE

---

Fiche technique	26
Consignes de sécurité	27
Aperçu de l'appareil	29
Télécommande	31
Connexion	32
Sélection d'un mode	32
Résolution des problèmes	33
Informations sur le recyclage	34
Déclaration de conformité	34

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10040456, 10040457
Alimentation	Entrée : 100-240 V~ 50/60 Hz Sortie : CC 12 V / 2 A
Fréquence FM	87,5 – 108 MHz
Fréquence de BT	2400-2480 MHz
Puissance d'émission BT (max)	4 dBm

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

### Consignes générales de sécurité



#### ATTENTION

Risque de blessure ! N'écoutez pas de musique à un volume trop élevé, car cela pourrait endommager votre audition.

- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Ne placez que des CD dans le compartiment à CD.
- N'ouvrez jamais le couvercle de l'appareil et n'essayez jamais d'effectuer vous-même des réparations sur l'appareil.
- Contactez le personnel qualifié pour les réparations. L'appareil ne contient aucun composant pouvant être réparé par l'utilisateur.
- Une manipulation incorrecte peut endommager l'appareil et annuler la garantie.

### Branchement au secteur

- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation inclus dans la livraison. L'utilisation de toute autre alimentation peut annuler la garantie et/ou causer des dommages irréparables à l'appareil.
- Débranchez l'appareil pendant les orages.
- Assurez-vous que l'appareil a été éteint avant de le débrancher du secteur.
- Si vous utilisez une multiprise ou la fiche comme dispositif de déconnexion, veillez à ce qu'elles soient toujours facilement accessibles et prêtes à être utilisées.
- Ne jetez jamais les piles dans un feu ouvert et n'essayez jamais d'ouvrir leur boîtier extérieur.
- Les piles sont dangereuses pour la santé si elles sont avalées et doivent donc être conservées hors de portée des jeunes enfants.

## Aération

- N'obstruez pas et ne couvrez pas les ouvertures de ventilation, les trous ou les ouvertures de l'appareil avec des objets tels que des tapis, des chiffons et autres, sinon le fonctionnement et/ou la ventilation ne peuvent être garantis pour une utilisation sûre.
- Le dessous de l'appareil peut devenir chaud si l'appareil est utilisé pendant une longue période. Cela est normal.

## Emplacement

- Veillez à ce que l'appareil soit placé sur une surface plane et stable.
- Ne placez pas l'appareil à plus de 1,4 mètre de la prise de courant la plus proche. Veillez à ce que le câble d'alimentation secteur et les câbles des enceintes ne risquent pas de provoquer un trébuchement.
- Placez l'appareil à au moins un mètre des autres appareils électriques pour éviter les parasites sonores.
- Placez l'appareil de manière à ce qu'il soit à portée des appareils BT externes (par exemple, iPod/ iPhone/iPad/ appareils Android/ ordinateurs, etc.) La portée maximale (sans obstacles) est de 10 mètres (33 pieds).
- Veillez à ce que l'appareil dispose d'un espace suffisant vers le haut pour que l'antenne puisse être correctement alignée.
- Ne placez jamais l'appareil directement sur des surfaces anciennes ou polies.

## Remarques sur le Laser



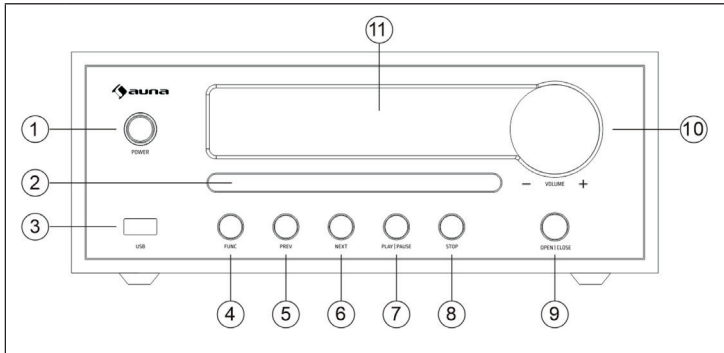
### ATTENTION

Risque de blessure ! Ne touchez ou ne regardez jamais la lentille optique dans le compartiment CD.

- Cet appareil est un produit laser de classe 1
- L'utilisation de commandes autres que celles spécifiées dans le manuel d'instructions, ou la modification non autorisée de l'appareil, peut entraîner une exposition dangereuse aux rayonnements laser.

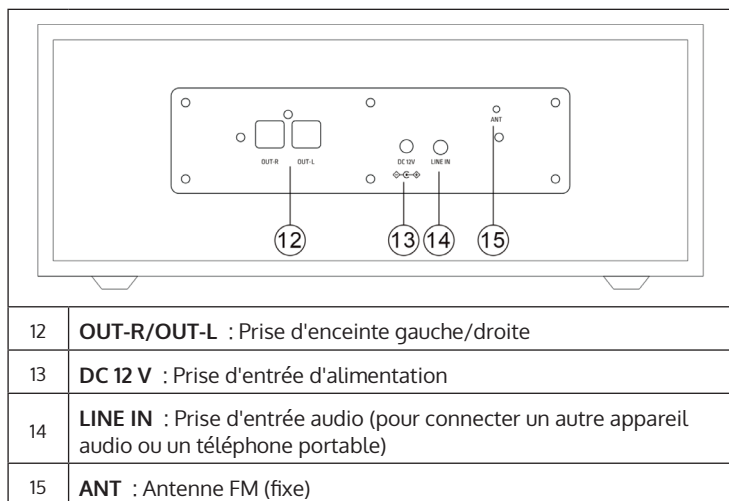
## APERÇU DE L'APPAREIL

### Face avant

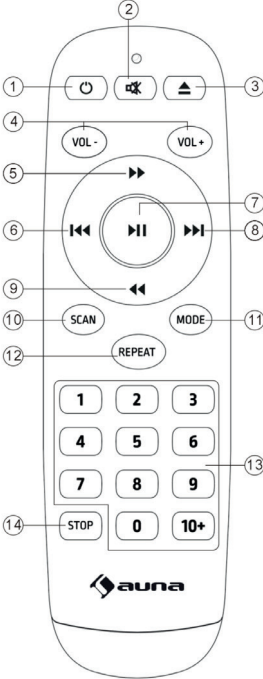


1	<b>POWER</b> : Appuyez sur cette touche pour allumer/éteindre l'appareil.
2	<b>Compartment CD</b> : Insérez le CD ici
3	<b>Port USB</b> : Uniquement pour la lecture de musique
4	<b>FUNC</b> : Appuyer pour changer de mode
5	<b>PREV</b> : En mode USB/CD/BT : appuyer brièvement pour passer à la piste précédente. En mode FM : Appuyer brièvement pour passer à la station précédente
6	<b>NEXT</b> : En mode USB/CD/BT : appuyer brièvement pour passer à la piste suivante. En mode FM : Appuyer brièvement pour passer à la station suivante.
7	<b>PLAY/PAUSE</b> : En mode USB/CD/BT : Lecture / Pause En mode FM : Recherche automatique de stations
8	<b>STOP</b> : Lorsque vous appuyez sur la touche STOP pour la première fois, le lecteur interrompt la lecture. Appuyez sur la touche ►   pour reprendre la lecture de la musique en cours. Appuyez deux fois sur la touche STOP pour arrêter le lecteur. Si vous appuyez sur la touche ►  , la lecture reprend à partir du premier titre.
9	<b>OPEN/CLOSE</b> : ouvrir/fermer le tiroir CD
10	<b>VOLUME</b> : Tournez le bouton pour régler le volume.
11	<b>LED DISPLAY</b>

## Dos de l'appareil



# TÉLÉCOMMANDE

 <p>The diagram shows a handheld remote control with a central circular disc area. Callouts 1-14 identify: 1. Power button; 2. Mute button; 3. Disc tray button; 4. Volume down (+) and Volume up (-) buttons; 5. Fast forward button; 6. Previous track button; 7. Play/Pause button; 8. Next track button; 9. Fast reverse button; 10. Scan button; 11. Mode button; 12. Repeat button; 13. Numeric keypad (1-9, 0, 10+); 14. Stop button.</p>	1	<b>Touche Power</b> : Allumer / éteindre l'appareil
	2	<b>Touche de mise en sourdine</b>
	3	Appuyez sur cette touche pour ouvrir/fermer le compartiment disque.
	4	<b>Touche de volume</b> : Appuyez sur ce bouton pour baisser/augmenter le volume
	5	<b>Avance rapide</b> : Appuyez sur la touche ►► pour avancer en mode CD
	6	<b>Saut en arrière</b> : Appuyez sur la touche ◀◀ en mode USB/CD/Bluetooth pour passer à la piste précédente. En mode FM, appuyer sur la touche pour passer à la station précédente
	7	<b>Play/Pause</b> : appuyez sur la touche ►   pour mettre la musique en pause. Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour reprendre la lecture.
	8	<b>Saut en avant</b> : Appuyez sur la touche ►► en mode USB/CD/Bluetooth pour passer à la piste suivante. En mode FM, appuyer sur la touche pour passer à la station suivante
	9	<b>Retour rapide</b> : Appuyez sur la touche ◀◀ pour reculer en mode CD
	10	<b>SCAN</b> : Appuyez sur la touche pour rechercher des stations FM
	11	<b>MODE</b> : Appuyez sur la touche pour sélectionner le mode.
	12	<b>REPEAT</b> : Lorsque vous appuyez sur la touche REPEAT pour la première fois pendant la lecture de musique, la piste en cours est répétée en boucle. Appuyez deux fois sur REPEAT pour répéter le CD entier. Appuyez trois fois sur REPEAT pour annuler la fonction de répétition
	13	<p><b>Touches numériques :</b></p> <p><b>Pour les CD normaux</b> : Pour accéder aux pistes 1-9, appuyez sur la touche correspondante (1-9). Pour appeler la 10e piste, appuyez sur la touche 10. Pour appeler une piste avec un numéro supérieur, appuyez sur la touche 10+ puis sur le deuxième chiffre (1-9). Exemple : pour le titre 15, appuyer une fois sur la touche 10+ et ensuite sur la touche 5. Exemple : pour le titre 23, appuyer deux fois sur la touche 10+ et ensuite sur la touche 3.</p> <p><b>Pour les CD MP3</b> : Entrez le numéro de piste en saisissant le chiffre réel. Exemple : pour le titre 38, appuyer d'abord sur la touche 3 et ensuite sur la touche 8.</p>
	14	<p><b>STOP</b> : Lorsque vous appuyez sur la touche STOP pour la première fois, le lecteur interrompt la lecture. Appuyez sur la touche ►   pour reprendre la lecture de la musique en cours. Si vous appuyez deux fois sur la touche STOP, le lecteur s'arrête. Si vous appuyez sur la touche ►  , la lecture reprend à partir du premier titre.</p>

---

## CONNEXION

---

1. Connectez les enceintes gauche et droite aux prises OUT-L/OUT-R à l'arrière de l'appareil.
2. Branchez l'adaptateur secteur sur la prise d'entrée d'alimentation à l'arrière de l'appareil et sur la prise de courant.
3. Appuyez sur la touche POWER de l'appareil pour allumer le lecteur.

---

## SÉLECTION D'UN MODE

---

### Mode CD

1. Appuyez sur la touche MODE pour passer en mode CD.
2. Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE de l'appareil ou de la télécommande pour ouvrir le compartiment CD.
3. Insérez un CD dans le compartiment à CD, étiquette vers le haut, et appuyez à nouveau sur la touche OPEN/CLOSE pour fermer le compartiment CD.
4. Utilisez les commandes de l'appareil ou de la télécommande pour lancer la lecture du CD inséré.

### Mode BT

- Si c'est la première fois que vous utilisez votre appareil BT avec ce lecteur, vous devez d'abord le coupler avec le lecteur.
- Démarrez BT sur votre appareil externe (par exemple smartphone ou smartpad).
- Sélectionnez ensuite le lecteur « Berklee » dans la liste des appareils BT et connectez-vous à ce lecteur.
- Lorsque les deux appareils sont couplés avec succès, un signal sonore retentit. Si la connexion est interrompue, un signal sonore retentit également.

### Mode radio FM

L'antenne de la radio se trouve à l'arrière de l'appareil. Si vous souhaitez écouter la radio, sortez complètement l'antenne.

1. Appuyez sur la touche MODE pour passer en mode FM.
2. En mode FM, appuyez sur la touche SCAN de la télécommande pour rechercher automatiquement des stations. Une fois la recherche terminée, toutes les stations trouvées sont automatiquement sauvegardées.
3. Appuyez sur les touches ◀◀ ou ▶▶ de l'appareil ou de la télécommande pour sélectionner la station.

## Mode LINE IN

Lorsque vous passez en mode LINE IN, utilisez un câble audio de 3,5 mm (non fourni) pour connecter le lecteur à d'autres appareils audio (par exemple un téléphone portable ou un ordinateur).

## Mode USB

Insérez une clé USB contenant des fichiers MP3, l'appareil lit automatiquement les fichiers MP3.

---

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

---

Problème	Cause possible et solution
Pas de son	Vérifiez la connexion du lecteur avec le téléphone portable ou un autre appareil audio.
	Le volume est baissé, réglez le volume.
Le CD n'est pas lu	Vérifiez que le CD est inséré dans le bon sens.
	Regardez si un CD se trouve bien dans le lecteur CD.
	le CD est poussiéreux. Nettoyez le CD.
La télécommande ne fonctionne pas.	Éliminez tout obstacle entre la télécommande et le lecteur.
	Si la pile est vide, remplacez-la par une nouvelle.
	Au départ de l'usine, un film isolant est inséré dans le compartiment à piles. Retirez-le avant de les installer.
Une touche ne fonctionne pas.	Cela peut être dû à la tension du réseau ou à une autre perturbation. Éteignez l'appareil et rallumez-le après 10 secondes.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des piles dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des piles. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Chal-Tec GmbH déclare par la présente que l'équipement radio de type Berklee est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [use.berlin/10040457](http://use.berlin/10040457)

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



---

## ÍNDICE

---

Datos técnicos	36
Indicaciones de seguridad	37
Vista general del aparato	39
Mando a distancia	41
Conexión	42
Selección de modo	42
Reparación de anomalías	43
Indicaciones sobre la retirada del aparato	44
Declaración de conformidad	44

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número del artículo	10040456, 10040457
Suministro eléctrico	Potencia de entrada 100-240 V ~ 50/60 Hz Potencia de salida: DC 12 V / 2A
Frecuencia FM	87,5-108 MHz
Frecuencia BT	2400-2480 MHz
Potencia de transmisión BT (máx.)	4 dBm

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

### Indicaciones generales de seguridad



#### ATENCIÓN

¡Peligro de lesiones! No escuche la música a un volumen demasiado alto, ya que podría provocar daños auditivos.

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- Introduzca solo CD en el compartimento para CD.
- Nunca abra la tapa del aparato y no intente reparar el aparato usted mismo.
- Contacte con personal cualificado en caso de reparaciones. El aparato no contiene piezas que el usuario pueda reparar.
- Un uso inadecuado puede dañar el aparato y provocar la cancelación de la garantía.

### Conexión a la red eléctrica

- Utilice solamente la fuente de alimentación incluida en el envío. El uso de cualquier otra fuente de alimentación puede provocar la cancelación de la garantía o causar daños irreparables en el aparato.
- En caso de tormenta, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de desenchufarlo de la red eléctrica.
- Si utiliza una base múltiple o el enchufe como dispositivo de desconexión, debe tener en cuenta que siempre deba estar accesible y listo para funcionar.
- Nunca tire las pilas al fuego ni intente abrir la carcasa protectora.
- Las pilas son nocivas si se ingieren y deben guardarse fuera del alcance de los niños.

## Ventilación

- No obstruya ni cubra las rejillas de ventilación, orificios o aberturas del aparato con objetos como alfombras, paños y similares, ya que podrían poner en riesgo su funcionalidad o ventilación en cuanto a un uso seguro.
- La parte inferior del aparato puede calentarse si se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado. Se trata de un fenómeno normal.

## Lugar de instalación

- Asegúrese de que el aparato esté colocado sobre una superficie plana y estable.
- Coloque el aparato a un máximo de 1,4 metros de la toma de corriente más cercana. Asegúrese de que el cable de alimentación y el cable del altavoz no provoquen tropiezos.
- Coloque el aparato al menos a un metro de otros dispositivos eléctricos para evitar interferencias.
- Coloque el aparato de tal manera que se encuentre dentro del alcance de los dispositivos BT externos (por ejemplo, iPod, iPhone, iPad, dispositivos Android, ordenadores, etc.). El alcance (sin obstáculos) es de un máximo de 10 metros (33 pies).
- Asegúrese de que el aparato tenga suficiente espacio hacia arriba para que la antena se pueda orientar correctamente.
- Nunca coloque el aparato directamente sobre superficies antiguas o pulidas.

## Indicaciones sobre el láser



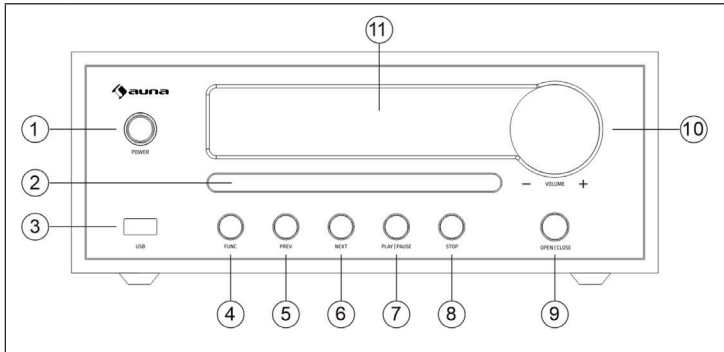
### ATENCIÓN

¡Peligro de lesiones! Nunca toque ni mire directamente la lente óptica del compartimento de CD.

- Este aparato es un producto láser de clase 1.
- El uso de controles distintos a los especificados en el manual de instrucciones o la modificación no autorizada del aparato puede provocar una exposición perjudicial a la radiación láser.

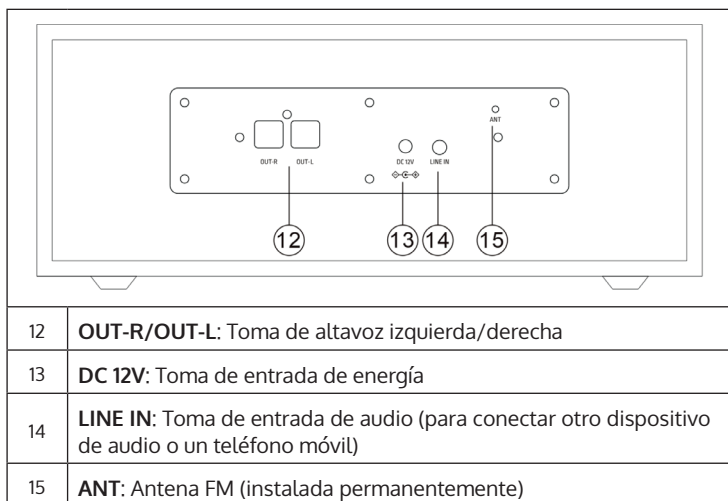
## VISTA GENERAL DEL APARATO

### Parte frontal

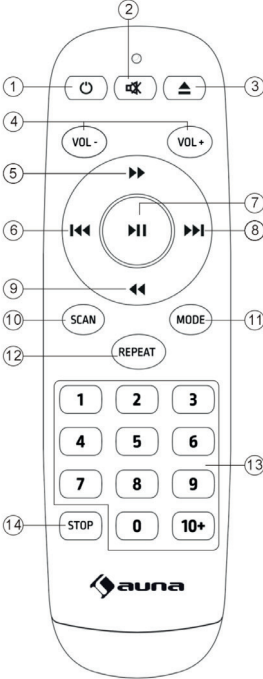


1	<b>POWER:</b> Pulse para encender o apagar la unidad
2	<b>Compartimento para el CD:</b> Aquí es donde se inserta el CD
3	<b>Ranura USB:</b> Sólo para la reproducción de música
4	<b>FUNC:</b> Pulse para cambiar el modo
5	<b>PREV:</b> En el modo USB/CD/BT: pulse brevemente para saltar a la pista anterior. En modo FM: pulse brevemente para saltar a la emisora anterior
6	<b>NEXT:</b> En modo USB/CD/BT: pulse brevemente para saltar a la siguiente pista. En modo FM: pulse brevemente para saltar a la siguiente emisora.
7	<b>PLAY/PAUSE:</b> En modo USB/CD/BT: Reproducir/Pausa. En modo FM: Búsqueda automática de emisoras
8	<b>STOP:</b> Al pulsar el botón STOP por primera vez, el reproductor detiene la reproducción. Al pulsar la tecla ►  , la reproducción de la música actual continúa. Si se pulsa dos veces el botón STOP, el reproductor se detiene. Si pulsa el botón ►  , la reproducción se inicia de nuevo con la primera pista.
9	<b>OPEN/CLOSE:</b> Apertura/cierre del compartimento para CDs
10	<b>VOLUME:</b> Gire el mando para ajustar el volumen
11	<b>PANTALLA LED</b>

## Parte trasera



## MANDO A DISTANCIA

 <p>The diagram shows a remote control with the following numbered callouts: 1. Power button; 2. Mute button; 3. Disc tray button; 4. Volume down button; 5. Volume up button; 6. Previous track button; 7. Play/Pause button; 8. Next track button; 9. Previous track button (double); 10. SCAN button; 11. MODE button; 12. REPEAT button; 13. Numeric keypad (1-9, 0, 10+); 14. STOP button.</p>	1	<b>Power-Tecla:</b> Encendido y apagado de la unidad
	2	<b>Botón de silencio</b>
	3	Pulse este botón para abrir/cerrar la bandeja del disco
	4	<b>Tecla de volumen:</b> Pulse esta tecla para bajar/subir el volumen
	5	<b>Avanza rápido:</b> Pulse el botón ►► para avanzar rápidamente en el modo CD
	6	<b>Saltar hacia atrás:</b> Pulse el botón ◀◀ en modo USB/CD/Bluetooth para saltar a la pista anterior. Pulse el botón en modo FM para saltar a la emisora anterior
	7	<b>Reproducción/Pausa:</b> Pulse el botón ►   para pausar la música. Pulse de nuevo el botón para reanudar la reproducción.
	8	<b>Saltar adelante:</b> Pulse la tecla ►► im modo USB/CD/Bluetooth para saltar a la siguiente pista. Pulse el botón en modo FM para saltar a la siguiente emisora
	9	<b>Rebobina:</b> Pulse el botón ◀◀, para rebobinar en modo CD
	10	<b>SCAN:</b> Pulse el botón para buscar emisoras FM
	11	<b>MODE:</b> Pulse el botón para seleccionar el modo.
	12	<b>REPEAT:</b> Cuando se pulsa REPEAT por primera vez durante la reproducción de música, se repite la pista actual. Pulse dos veces REPEAT para repetir todo el CD. Si se pulsa tres veces REPEAT se cancela la función de repetición
	13	<p><b>Teclas numéricas:</b></p> <p><b>Para CDs normales:</b> Para llamar a las pistas 1-9, pulse el botón correspondiente (1-9). Para llamar la décima pista, pulse la tecla 10. Para llamar una pista con un número superior, pulse la tecla 10+ y luego la segunda cifra (1-9). Ejemplo: para la pista 15, pulse la tecla 10+ una vez y luego la tecla 5. Für Titel 23, zweimal die Taste 10+ und dann die Taste 3 drücken.</p> <p><b>Para CDs de MP3:</b> Introduzca el número de la pista introduciendo el número real. Ejemplo: Para la pista 38, pulse primero la tecla 3 y luego la tecla 8.</p>
	14	<p><b>STOP:</b> Al pulsar el botón STOP por primera vez, el reproductor detiene la reproducción. Al pulsar la tecla ►  , la reproducción de la música actual continúa. Si se pulsa dos veces el botón STOP, el reproductor se detiene. Si pulsa el botón ►  , la reproducción se inicia de nuevo con la primera pista.</p>

---

## CONEXIÓN

---

1. Conecte los altavoces izquierdo y derecho a las tomas OUT-L/OUT-R de la parte posterior de la unidad.
2. Conecte la fuente de alimentación a la toma de corriente de la parte posterior del aparato y a la toma de corriente.
3. Pulse el botón POWER de la unidad para encender el reproductor.

---

## SELECCIÓN DE MODO

---

### Modo CD

1. Pulse el botón MODE para entrar en el modo CD.  
Pulse el botón OPEN/CLOSE del aparato o del mando a distancia para abrir la bandeja de CD.
2. Introduzca un CD en el compartimento para CD con la etiqueta hacia arriba y pulse de nuevo el botón OPEN/CLOSE para cerrar el compartimento para CD.
3. Utilice los controles del aparato o del mando a distancia para iniciar la reproducción del CD introducido.

### Modo BT

- Cuando utilice su dispositivo BT con este reproductor por primera vez, debe emparejarlo con el reproductor primero.
- Inicie BT en su dispositivo externo (por ejemplo, smartphone o smartpad).
- A continuación, selecciona el reproductor "Berklee" en la lista de dispositivos BT y conéctate a él.
- Cuando ambas unidades se emparejan con éxito, suena un pitido. Si la conexión se interrumpe, también suena una señal acústica.

### Modo de radio FM

La antena de radio se encuentra en la parte trasera de la unidad. Si quieres escuchar la radio, saca la antena por completo.

1. Pulse el botón MODE para entrar en el modo FM.
2. En el modo FM, pulse el botón SCAN del mando a distancia para buscar automáticamente las emisoras. Una vez finalizada la búsqueda, las emisoras encontradas se guardan automáticamente.
3. Pulse la tecla ◀◀ o ▶▶ en el aparato o en el mando a distancia para seleccionar el canal deseado.

## Modo LINE IN

Cuando cambies al modo LINE IN, utiliza un cable de audio de 3,5 mm (no incluido) para conectar el reproductor a otros dispositivos de audio (como un teléfono móvil o un ordenador).

## Modo USB

Inserta una memoria USB con archivos MP3, la unidad reproduce los archivos MP3 automáticamente.

---

## REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

---

Problema	Posible causa y solución
No hay sonido	Comprueba la conexión del reproductor con el teléfono móvil u otro dispositivo de audio.
	El volumen está bajado, ajuste el volumen.
El CD no se reproduce	Prüfen Sie, ob die CD richtig herum eingelegt ist.
	Prüfen, ob sich eine CD im CD-Fach befindet.
	El CD está sucio. Limpie el CD.
El mando a distancia no funciona	Retire todos los obstáculos entre el mando a distancia y el reproductor.
	Wenn die Batterie verbraucht ist, ersetzen Sie sie durch eine neue.
	Cuando se entrega de fábrica, la lámina aislante está insertada en el compartimento de las pilas. Sácalos antes de usarlos.
El botón no funciona	Esto puede ser causado por la tensión de la red o alguna otra perturbación. Schalten Sie das Gerät aus und nach 10 Sekunden wieder ein.

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene pilas. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. La retirada y eliminación de pilas conforme a la ley protege el medio ambiente y a las personas frente a posibles riesgos para la salud.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
Reino Unido

Hiermit erklärt Chal-Tec GmbH, dass der Funkanlagentyp Berklee der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [use.berlin/10040457](http://use.berlin/10040457)

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per prevenire eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle indicazioni relative alla sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e ricevere informazioni sul prodotto.



---

## INDICE

---

Dati tecnici	46
Avvertenze di sicurezza	47
Descrizione del dispositivo	49
Telecomando	51
Connessione	52
Selezione della modalità	52
Correzione degli errori	53
Avviso di smaltimento	54
Dichiarazione di conformità	54

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10040456, 10040457
Alimentazione	Potenza di ingresso: 100-240 V ~ 50/60 Hz Potenza di uscita: DC 12 V/2 A
Frequenza FM	87,5-108 MHz
Frequenza BT	2400-2480 MHz
Potenza di trasmissione BT (max.)	4 dBm

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

### Avvertenze di sicurezza generiche



#### ATTENZIONE

Pericolo di lesioni! Non ascoltare la musica a volumi eccessivamente alti, poiché ciò potrebbe causare danni all'udito.

- I bambini a partire da 8 anni e le persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati istruiti da una persona responsabile della loro sicurezza sulle modalità d'uso e sulle procedure di sicurezza e se comprendono i rischi associati.
- Inserire solo CD nello scomparto CD.
- Non aprire mai il coperchio del dispositivo e non tentare assolutamente di effettuare autonomamente riparazioni sull'unità.
- Per eventuali riparazioni, rivolgersi a personale qualificato. Il dispositivo non contiene componenti che necessitano di manutenzione da parte dell'utente.
- Un trattamento improprio può danneggiare il dispositivo e invalidare la garanzia.

### Connessione alla rete elettrica

- Utilizzare solo l'alimentatore incluso in consegna. L'uso di qualsiasi altro alimentatore può invalidare la garanzia e/o causare danni irreparabili al dispositivo.
- Togliere la spina dalla presa elettrica durante i temporali.
- Assicurarsi che il dispositivo sia stato spento prima di scollegarlo dalla rete.
- Se si usa una presa multipla o la spina come dispositivo di scollegamento, assicurarsi che siano sempre facilmente accessibili e pronte all'uso.
- Non gettare mai le batterie nelle fiamme libere e non cercare assolutamente di aprire il loro involucro esterno.
- Le batterie sono pericolose per la salute se ingerite e devono quindi essere conservate fuori dalla portata dei bambini piccoli.

## Ventilazione

- Non bloccare o coprire le prese d'aria, i fori o le aperture del dispositivo con oggetti come tappeti, panni e simili, altrimenti la funzionalità e/o la ventilazione non possono essere garantite per un uso sicuro.
- Il lato inferiore del dispositivo può diventare caldo se resta in funzione per un lungo periodo di tempo. Questo è del tutto normale.

## Luogo di posizionamento

- Assicurarsi che il dispositivo sia posizionato su una superficie piana e stabile.
- Posizionare il dispositivo a non più di 1,4 metri dalla presa di corrente più vicina. Assicurarsi che il cavo di alimentazione e i cavi dei diffusori non rappresentino un pericolo di inciampo.
- Posizionare il dispositivo ad almeno un metro di distanza da altre apparecchiature elettriche per evitare interferenze.
- Posizionare il dispositivo in modo che si trovi nel raggio d'azione di dispositivi BT esterni (ad esempio, iPod/ iPhone/iPad/ dispositivi Android/ computer, ecc.) Il raggio d'azione massimo (senza ostacoli) è di 10 metri (33 piedi).
- Assicurarsi che il dispositivo abbia abbastanza spazio verso l'alto in modo che l'antenna possa essere orientata correttamente.
- Non mettere mai il dispositivo direttamente su superfici antiche o lucide.

## Note sul Laser



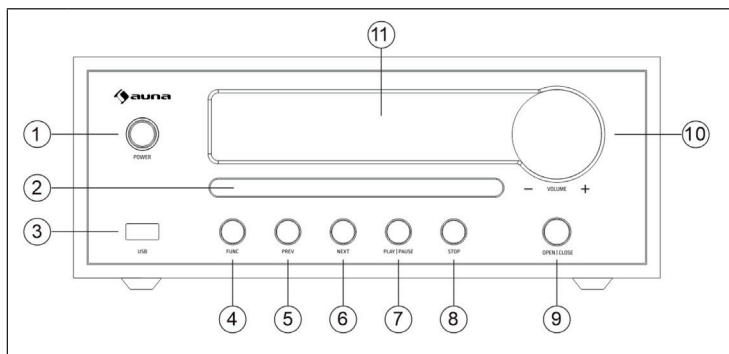
### ATTENZIONE

Pericolo di lesioni! Non toccare la lente ottica nel vano CD e non guardarci dentro.

- Questo dispositivo è un prodotto laser di classe 1
- L'uso di controlli diversi da quelli specificati nel manuale di istruzioni o la modifica non autorizzata del dispositivo può causare un rilascio dannoso dei raggi laser.

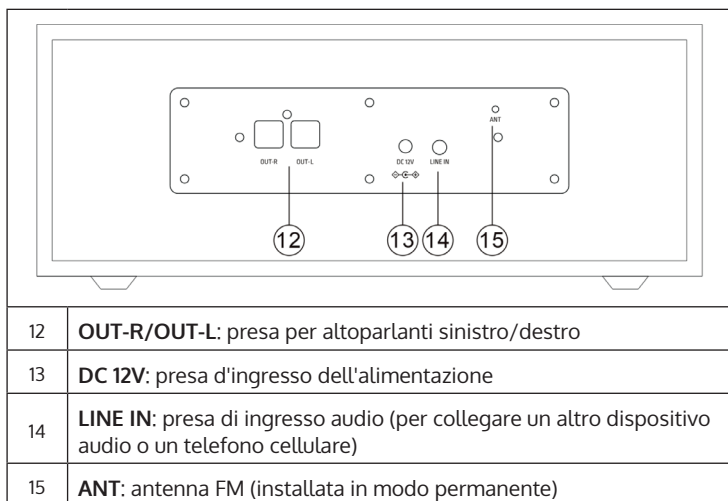
## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

### Lato anteriore

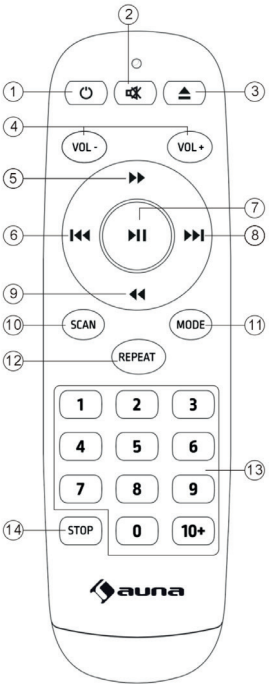


1	<b>POWER:</b> premere questo tasto per accendere/spegnere il dispositivo.
2	<b>Vano CD:</b> qui viene inserito il CD
3	<b>Slot USB:</b> solo per la riproduzione musicale
4	<b>FUNC:</b> premerlo per cambiare la modalità
5	<b>PREV:</b> in modalità USB/CD/BT: premere brevemente per passare alla traccia precedente. In modalità FM: premere brevemente per passare all'emittente precedente
6	<b>NEXT:</b> in modalità USB/CD/BT: premere brevemente per passare alla traccia successiva. In modalità FM: premere brevemente per passare all'emittente successiva.
7	<b>PLAY/PAUSE:</b> in modalità USB/CD/BT: riproduzione/pausa In modalità FM: ricerca automatica delle emittenti
8	<b>STOP:</b> quando si preme STOP per la prima volta, il lettore CD interrompe la riproduzione. Se si preme il tasto ►   si procede con la riproduzione musicale attuale. Se si preme il tasto STOP due volte, il lettore si ferma. Se si preme il tasto ►  , la riproduzione ricomincia dalla prima traccia.
9	<b>OPEN/CLOSE:</b> aprire/chiedere il vano CD
10	<b>VOLUME:</b> girare la manopola per regolare il volume.
11	<b>DISPLAY LED</b>

## Lato posteriore



## TELECOMANDO

 <p>The diagram shows a white remote control with a central circular navigation pad. Callouts 1-14 identify: 1. Power button; 2. Mute button; 3. Disc tray button; 4. Volume down/up buttons; 5. Fast forward button; 6. Previous track button; 7. Play/Pause button; 8. Next track button; 9. Fast reverse button; 10. Scan button; 11. Mode button; 12. Repeat button; 13. Numeric keypad (1-9, 0, 10+); 14. Stop button.</p>	1	<b>Tasto Power:</b> accendere/spegnere il dispositivo
	2	<b>Tasto per disattivare l'audio (mute)</b>
	3	Premere questo tasto per aprire/chudere il vano CD.
	4	<b>Tasto del volume:</b> premere questo tasto per abbassare/aumentare il volume
	5	<b>Avanti:</b> premere il tasto ►► per avanzare velocemente in modalità CD
	6	<b>Indietro:</b> premere il tasto ◀◀ in modalità USB/CD/Bluetooth per passare alla traccia precedente. Premere il tasto in modalità FM per passare all'emittente precedente
	7	<b>Play/Pausa:</b> premere il tasto ►   per mettere in pausa la musica. Premerlo di nuovo per procedere con la riproduzione.
	8	<b>Avanti:</b> premere il tasto ►► in modalità USB/CD/Bluetooth per passare alla traccia successiva. Premere il tasto in modalità FM per passare all'emittente successiva
	9	<b>Indietro:</b> premere il tasto ◀◀ per tornare indietro velocemente in modalità CD
	10	<b>SCAN:</b> premere il tasto per cercare le emittenti FM
	11	<b>MODE:</b> premere il tasto per selezionare la modalità.
	12	<b>REPEAT:</b> quando si preme REPEAT per la prima volta durante la riproduzione, il brano corrente viene ripetuto. Premere REPEAT due volte per ripetere l'intero CD. Premendo REPEAT tre volte si annulla la funzione di ripetizione
	13	<p><b>Tasti numerici:</b></p> <p><b>Per i CD normali:</b> per accedere alle tracce da 1 a 9, premere il tasto corrispondente (1-9). Per accedere alla decima traccia, premere il tasto 10. Per accedere a una traccia con un numero superiore, premere il tasto 10+ e poi la seconda cifra (1-9). Esempio: per la traccia 15, premere una volta il tasto 10+ e poi il tasto 5. Per la traccia 23, premere due volte il tasto 10+ e poi il tasto 3.</p> <p><b>Per i CD MP3:</b> inserire il numero della traccia digitando il numero effettivo. Esempio: per la traccia 38, premere prima il tasto 3 e poi il tasto 8.</p>
	14	<b>STOP:</b> quando si preme STOP per la prima volta, il lettore CD interrompe la riproduzione. Se si preme il tasto ►   si procede con la riproduzione musicale attuale. Se si preme il tasto STOP due volte, il lettore si ferma. Se si preme il tasto ►  , la riproduzione ricomincia dalla prima traccia.

---

## CONNESSIONE

---

1. Collegare gli altoparlanti sinistro e destro alle prese OUT-L/OUT-R sul retro del dispositivo.
2. Collegare l'alimentatore alla connessione d'ingresso dell'alimentazione sul retro del dispositivo e alla presa di corrente.
3. Premere POWER per accendere il lettore.

---

## SELEZIONE DELLA MODALITÀ

---

### Modalità CD

1. Premere il tasto MODE per entrare in modalità CD.
2. Per aprire il vano CD, premere il tasto OPEN/CLOSE sul dispositivo o sul telecomando.
3. Inserire un CD nel vano con l'etichetta rivolta verso l'alto e premere nuovamente il tasto OPEN/CLOSE per chiudere il vano CD.
4. Utilizzare gli elementi di controllo sul dispositivo o sul telecomando per avviare la riproduzione del CD inserito.

### Modalità BT

- Quando si usa un dispositivo BT con questo lettore per la prima volta, è necessario accoppiarlo.
- Avviare la funzione BT sul dispositivo esterno (ad esempio smartphone o smartpad).
- Selezionare il lettore "Berklee" nella lista dei dispositivi BT e connettersi.
- Quando entrambi i dispositivi sono accoppiati con successo, viene emesso un segnale acustico. Se la connessione viene interrotta, viene emesso nuovamente un segnale acustico.

### Modalità radio FM

L'antenna radiofonica si trova sul lato posteriore del dispositivo. Per ascoltare la radio, estrarre completamente l'antenna.

1. Premere il tasto MODE per entrare in modalità FM.
2. In modalità FM, premere il tasto SCAN sul telecomando per cercare automaticamente le emittenti. Al termine della ricerca, tutte le emittenti trovate vengono salvate automaticamente.
3. Premere ◀◀ o ▶▶ sul dispositivo o sul telecomando per selezionare l'emittente desiderata.

## Modalità LINE IN

Quando si passa alla modalità LINE IN, utilizzare un cavo audio da 3,5 mm (non incluso in consegna) per collegare il lettore ad altri dispositivi audio (come un telefono cellulare o un computer).

## Modalità USB

Inserendo una chiavetta USB con file MP3, il dispositivo li riproduce automaticamente.

---

## CORREZIONE DEGLI ERRORI

---

Problema	Possibile causa e soluzioni
Nessun audio	Controllare il collegamento del lettore al telefono cellulare o ad altri dispositivi audio.
	Il volume è al minimo, regolare il volume.
Il CD non viene riprodotto	Controllare che il CD sia stato inserito correttamente.
	Controllare se c'è un CD nel vano.
	Il CD è sporco. Pulire il CD.
Il telecomando non funziona.	Rimuovere tutti gli ostacoli tra il telecomando e il lettore.
	Quando la batteria è scarica, sostituirla con una nuova.
	Alla consegna, la pellicola isolante è inserita nel vano batteria. Rimuoverla prima dell'uso.
Il tasto non funziona.	Questo può essere causato dalla tensione di rete o da qualche altro disturbo. Spegnerlo il dispositivo e riaccenderlo dopo 10 secondi.

## AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel tuo Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel tuo Paese esistono regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 1145  
Oxford, OX1 9UW  
United Kingdom

Con la presente, Chal-Tec GmbH dichiara l'impianto radio Berklee conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [use.berlin/10040457](http://use.berlin/10040457)



